|  |
| --- |
| **ARABAKO LURRALDE HISTORIKOAN FRUTA-ARBOLAK EZARTZEKO LAGUNTZAK**  AYUDAS PARA LA IMPLANTACIÓN DE CULTIVOS FRUTALES EN EL TERRITORIO HISTÓRICO DE  ÁLAVA |

|  |  |
| --- | --- |
| **Eskatzailea, izen-abizenak edo sozietatearen izena ◾** Solicitante, nombre y apellidos o razón social | **NAN-IFK** **◾** DNI-NIF |
|  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Arabako Lurralde Historikoan fruta-arbolak ezartzeko laguntzen eskatzaile gisa HITZEMATEN DU honako hauek egingo dituela: |  | Como solicitante de la ayuda para la implantación de cultivos frutales en el Territorio Histórico de Álava SE COMPROMETE A: |
| * Landaketa plan bat egin laguntza esleitzeko ebazpenean eta oinarri hauetan ezarritakoren arabera |  | * Realizar el plan de plantación en los términos establecidos en la resolución de concesión de la ayuda y las presentes bases. |
| * Saila edo sailak jardunean mantendu 10 urtez laguntza esleitzen denetik. Laborea bertan behera utzita dagoela ulertuko da abenduaren 19ko 1075/2014 Errege Dekretuaren 11. artikuluak jasoriko irizpideak betetzen direnean. |  | * Mantener la plantación o plantaciones en activo durante 10 años desde la fecha de la concesión de la ayuda. Se considerará que el cultivo está abandonado cuando se cumplan los criterios a los que se refiere el artículo 11 del Real Decreto 1075/2014, de 19 de diciembre. |
| * Landatutako lurzatiak Arabako Nekazaritza Ustiategien Erregistroan sartu, laguntzaren pertsona edo erakunde onuradunaren titulartasunekoa den nekazaritza ustiategiaren barruan. |  | * Incluir la o las parcelas plantadas en el Registro de Explotaciones Agrarias de Álava dentro de la explotación agraria cuya titularidad pertenece a la persona o entidad beneficiaria de la ayuda. |
| * Landaketaren eta erabilitako landare materialaren, pasaporte fitosanitarioen eta landare materialaren albaranen edo fakturen datuak eman. |  | * Facilitar los datos de las plantaciones y del material vegetal utilizado, pasaportes fitosanitarios, albaranes y/o facturas del material vegetal. |
| * Sailetara sartzen lagundu, azterketa ofizialak, ikuskapenak eta prospekzioak egiteko, landare osasungintzaren eremuaren barruan. |  | * Facilitar el acceso a las plantaciones para las labores de exámenes oficiales, inspecciones y prospecciones dentro del ámbito de la sanidad vegetal. |
| * Fruta jarduera zuzenean gauzatzea. |  | * Ejercer directamente la actividad frutícola. |
| * Laguntza eskabidea aurkeztean frogatu ezean, fruta sektorearekin loturiko 30 orduko nekazaritza prestakuntza frogatzea, laguntzaren azken egiaztapena gauzatu aurretik |  | * En el caso de que no se acredite en el momento de presentar la solicitud de ayuda, acreditar 30 horas de formación agraria relacionada con el sector frutal con anterioridad a la certificación final de la ayuda. |
| * Ureztatze instalazioetako inbertsioen kasuan, bete 1305/2013 Arautegiaren 46. artikuluan jasotako hautagarritasun baldintzak eta marko nazionalean jasotako xedapen orokorrak. |  | * Cumplir, en el caso de inversiones en instalaciones de riego, con las condiciones de elegibilidad reflejadas en el artículo 46 del Reglamento 1305/2013 así como las disposiciones comunes establecidas en el Marco Nacional. |
| * Eman dioten dirulaguntza onartu. Alde horretatik, onuradunari laguntza eman zaiola jakinarazten zaion egunetik aurrera, 10 egun balioduneko epean ez badio berariaz eta idatziz laguntzari uko egiten, onartu egin duela ulertuko da. |  | * Aceptar la subvención concedida. En este sentido, si en el plazo de 10 días hábiles desde la notificación de la concesión de la ayuda la persona beneficiaria no renuncia expresamente y por escrito a la misma, se entenderá que ésta queda aceptada. |
| * Zer xede zehatzetarako eman den, hartarako erabili dirulaguntza, laguntza esleitzeko edo, beharrezkoa bada, likidatzeari buruzko ebazpenean ezarritako baldintzen arabera. |  | * Utilizar la subvención para el destino concreto para el que se ha concedido y de conformidad con las condiciones establecidas en la resolución de concesión o de liquidación, en su caso. |
| * Eman, espedientea bideratzen den bitartean, laguntzaren organo kudeatzaileari behar dituen argibide eta agiri gehigarriak, ebazpen proposamena egiteko xedearekin beharrezko diren datuak zehaztu eta egiaztatzeko. |  | * Facilitar, durante la instrucción del expediente, al órgano gestor de la ayuda cuanta información y documentos adicionales precise para determinar y comprobar los datos necesarios con el objeto de realizar la propuesta de resolución. |
| * Laguntza ordaintzeko eskatu, jarduerak amaitu eta gero. |  | * Tras haber realizado las actuaciones, solicitar el pago de la ayuda. |
| * Egindako gastuen justifikazioa aurkeztu, laguntzaren oinarri arautzaileetan jasotakoaren arabera. |  | * Presentar justificación de los gastos realizados según lo establecido en las Bases Reguladoras de la ayuda. |
| * Hartutako konpromiso guztiak, eta laguntzaren oinarri arautzaileetan eta hura emateko ebazpenean finkatutako betebeharrak bete. |  | * Cumplir con todos los compromisos adquiridos y obligaciones establecidas en las Bases Reguladoras de la ayuda y en la resolución de concesión de la misma. |
| * Arabako Foru Aldundiko Nekazaritza eta Ogasun sailei, Euskal Autonomia Erkidegoko erakunde ordaintzaileko organo eskudunei, Herri Kontuen Euskal Epaitegiari eta Europako Batasuneko organo eskudunei eman haien egitekoak betez jasotako laguntza dela eta eskatzen duten informazioa. |  | * Facilitar a los Departamentos de Agricultura y de Hacienda de la Diputación Foral de Álava, a Órganos competentes del organismo pagador de la Comunidad Autónoma del País Vasco, al Tribunal Vasco de Cuentas Públicas y a los Órganos competentes de la Unión Europea la información que le sea requerida en el ejercicio de sus funciones respecto de la ayuda recibida. |
| * Administrazioan zein tokian bertan beharrezko kontrolak egitea ahalbidetu, honako hauek egiaztatzeko: laguntza behar bezala eman eta garatzen ari dela, lagundutako inbertsioak egoki gauzatzen ari direla eta ondoren konpromisoei eusten zaiela. |  | * Someterse a los controles necesarios, tanto administrativos como in situ, para la comprobación de la correcta concesión y desarrollo de la ayuda, la correcta ejecución de las inversiones subvencionadas y del posterior mantenimiento de los compromisos. |
| * Administrazioak egingo dituen ikuskatze guztiak ahalbidetu eta haietan lagundu. |  | * Someterse y colaborar en cuantas inspecciones realice la Administración. |
| * Laguntzaren zati bat edo osorik itzuli, oinarri arautzaileetan jasotako ez betetzeen ondorioz. |  | * Reintegrar parcial o totalmente la ayuda como consecuencia de los incumplimientos señalados en las Bases Reguladoras. |
| * Ezinbesteko baten ondorio edo inguruabar berezien ondorio inbertsioari eusten ez bazaio, organo kudeatzaileari berariaz jakinarazi hori eta dokumentu bidez egiaztatu, gertakaria izan denetik hilabeteko epearen barruan. |  | * En el caso de no mantener la inversión por causas de fuerza mayor o circunstancias excepcionales, notificarlo expresamente al órgano gestor y demostrarlo mediante prueba documental, en el plazo de un mes a partir del suceso. |

………..…………………….……..……..……..

(***Tokia eta data*** *◾ Lugar y fecha)*

Sinadura **◾** Firma

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Oharra (1) |  | Nota (1) |
| Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduan (DBEO) jasotakoa betetzeko xedearekin, jakinarazten dizugu zuk ematen dizkiguzun datuak Arabako Foru Aldundiaren titulartasuneko nekazaritza ustitategien titularren fitxategian sartuko direla. Datu horien tratamenduak Nekazaritza ustiategieratako laguntzak eta inbertsioak kudeatzeko egiten dira, baita nekazaritza jardueren erregistroa kudeatzeko ere.  Datu horiek isilpekoak dira eta horixe bermatzen dugu, ez baitzaizkie jakinaraziko hirugarrenei, salbu eta legez baimentzen diren kasuetan.  DBEOk onartzen dituen eskubideak, hau da, datuak eskuratu, zuzendu, ezabatu, aurka egin eta mugatzekoak, egikaritu ahalko dituzu. Horretarako, nahikoa duzu Arabako Foru Aldundiaren Erregistro Bulegora (Probintzia plaza, 5. 01001, Gasteiz, Araba) joatea. Argibide gehiagorako:  <http://www.araba.eus/web/LegezkoOharHedatua> |  | Con objeto de dar cumplimiento a lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 (RGPD), le informamos que los datos que Vd. nos facilita van a ser incluidos en el Fichero de Titulares explotaciones agrarias titularidad de Diputación Foral de Álava cuyos tratamientos se realizan para gestionar subvenciones e inversiones a explotaciones agrarias así como para la gestión del registro de actividades agrarias.  Garantizamos la confidencialidad de sus datos, no siendo comunicados a terceras personas fuera de los supuestos habilitados legalmente.  Usted podrá ejercitar sus derechos de acceso rectificación, supresión, oposición y limitación que reconoce el RGPD dirigiéndose a la Oficina de Registro de la Diputación Foral de Álava, Plaza de la Provincia, 5, CP 01001 Vitoria - Gasteiz (Álava).Para más información:  <http://www.araba.eus/web/AvisoLegalAmpliado> |
| Oharra (2) |  | Nota (2) |
| Nahi baduzu administrazioak bide telematikoz bidal diezazkizun jakinarazpenak, alta eman beharko duzu Jakinarazpen Telematikoen Zerbitzuan eta, administrazioarekin harremanetan jartzeko, Helbide Elektroniko Gaitua (DEH) lortu. Ondoren, zerbitzu horrek gaituta dituen prozeduretan harpidedun egin ahal izango zara. Jakinarazpenak bide telematikoz jasotzeari utzi nahi izanez gero, nahikoa izango duzu dagokion prozeduran baja ematea. |  | Si quiere que la Administración le remita las notificaciones por vía telemática, deberá darse de alta en el Servicio de Notificaciones Telemáticas y obtener una Dirección Electrónica Habilitada (DEH) con la que comunicarse con la Administración, suscribiéndose, posteriormente, a los procedimientos que tengan habilitado este servicio, podrá dejar de recibir las notificaciones de forma telemática al dar de baja la suscripción al procedimiento correspondiente. |